ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностранных языков
_____ / Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.03.05 Стилистика (немецкий язык)

направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Факультет иностранных языков

Кафедра немецкой филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкой филологии
протокол № 1 от «27» августа 2018 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Хачмафова З.Р. _____

Составитель программы д.ф.н., профессор Хачмафова З.Р. _____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2018

Содержание

	Пояснительная записка	
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	4
3.	Содержание дисциплины (модуля)	5
4.	Самостоятельная работа обучающихся	8
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	12
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	13
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	14
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	15
9.	Лист регистрации изменений	17

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

РП представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1.

Трудоемкость дисциплины: 144 ч. /4 з.е.;

контактная работа:

занятия лекционного типа – 26 ч.,

занятия семинарского типа (практические занятия) – 26 ч.,

контроль самостоятельной работы – 3 ч.,

иная контактная работа – 0,55 ч.,

контролируемая письменная работа (КПР) – 3 ч.,

СР – 49,75 ч.

контроль – 35,7 ч.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, стилистическая компетенция, стили, подстили, жанры, функциональная стилистика, речевые стратегии, стилистические приемы, тропы, фигуры речи.

Составитель: д.ф.н., профессор Хачмафова З.Р.

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции (ОК):

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

Общепрофессиональные компетенции:

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

Профессиональные компетенции:

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16).

Показателями компетенций являются:

знания о целенаправленном употреблении выразительных средств языка всех уровней, о стилистической роли и вариативности этих средств, нормах их употребления;

умения продуцировать речь с учетом семантико-стилистической адекватности лингвистического материала, используемого в конкретной речевой коммуникации; эффективно применять жанрово-стилистические нормы в письменной и устной коммуникации, строить речь в соответствии с задачей коммуникации;

навыки лингвостилистического и лингвориторического анализа текстов разных функциональных стилей, подстилей и жанров (художественные, газетно-публицистические, научные, научно-популярные, деловые и бытовые тексты).

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы.

Таблица 1. Объем дисциплины (модуля) общая трудоемкость: 144 ч. /4 з.е.

Виды учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		7	8		…
Общая трудоемкость дисциплины	144 ч. /4 з.е.				
Контактная работа:					
занятия лекционного типа	26	14	12		
занятия семинарского типа (практические занятия)	26	14	12		
контроль	35,7		35,7		
иная контактная работа	0,55 ч.	0,25	0,3		
контролируемая письменная работа	3	3			
самостоятельная работа (СР)	49,75	40,75	9		
Контроль самостоятельной работы	3		3		
Курсовая работа (проект)					
Вид промежуточного контроля		зачет	экзамен		

3.Содержание дисциплины (модуля).

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы

Номер раздела	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СР и иная работа
1.	**РАЗДЕЛ 1. Предмет и задачи стилистики. Становление стилистики как самостоятельной лингвистической науки.** Отношение стилистики к другим наукам (социолингвистике, психолингвистике, паралингвистике, теории коммуникации, литературоведению). Стилистика как наука об общественно санкционированных нормах функционирования и варьирования выразительных средств языка всех его уровней как текстообразующих факторов в акте коммуникации в различных ситуациях, о системности стилей, о языковом этикете. Основные разделы стилистики. Стилистические ресурсы современного немецкого языка. Функциональные стили и их подстили. Индивидуальный стиль.	16	4		4		8
2.	**РАЗДЕЛ 2. Основополагающие понятия стилистики. Стилистическая норма как социально-историческая категория.** Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы. Стилистическая окраска как составная часть стилистического значения. Виды стилистической окраски (функционально-нормативная, экспрессивно-оценочная). Языковые и стилистические нормы. Стилистическое значение как динамическая ценностноориентировочная система. Узуальное и контекстуальное стилистическое значение. Объективные и индивидуальные коннотации. Определение понятия “стиль”. Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. Виды стилей: функциональный, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста, индивидуальный стиль.	12	2		2		8
3.	**РАЗДЕЛ 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.** Экстралингвистические стилеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения). Функциональные стили,	12	2		2		8

	подстили, жанры. Выразительные средства различных языковых уровней Диалектизмы, экзотизмы, архаизмы, неологизмы, профессионализмы, жаргонизмы, вульгаризмы, сленг, эвфемизмы, их социолингвистические и стилистические функции в речи литературного языка, определяемой экстралингвистическими факторами (доминирующая коммуникативная функция языка и сфера общественной деятельности) и лингвистическими факторами (совокупность стилистически значимых языковых средств). Различные точки зрения по вопросу определения и классификации стилей. Взаимодействие и взаимопроникновение функциональных стилей. Функциональные стили современного немецкого языка *(стиль официальной речи, стиль научной речи, стиль прессы и публицистики, стиль обиходной речи).*						
4.	**РАЗДЕЛ 4. Стилистические ресурсы синтаксиса** Индивидуальное изменения рамки как стилистический прием. Обособления, градация и их стилистическая значимость. Восклицательные и вопросительные предложения. Риторические вопросы и обращения. Внезапный обрыв предложения. Апозиопеза. Языковая экономия и ее стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные и эллиптические предложения. Стилистический повтор и его разновидности: анафора, эпифора, анадиплоз, плеоназм. Антитезе, параллелизм. Различные виды связи (асиндетон, полисиндетон, присоединение).	14	4		2		8
5.	**РАЗДЕЛ 5. Средства словесной образности как стилистические ресурсы.** Средства словесной образности как стилистические ресурсы. Средства словесной образности: тропы, образное сравнение, метафора, метонимия, перифразы. Образность, созданная прямым значением слов (конкретизирующие и оценивающие эпитеты, логические сравнения). Две основные стилистические функции эпитета: конкретизирующая и оценочная. Постоянные, неожиданные, тавтологические и другие виды эпитетов. Средства образности, основанные на переносном	12	2		2		8

	значении - тропы: метафора и ее виды (олицетворение, аллегория, символ, синестезия). Метонимия ее виды. Образное сравнение. Перифраз: эвфемизм, гипербола, литоте, ирония в узком смысле слова.						
6.	**РАЗДЕЛ 6. Стилистические ресурсы фонетики и графических средств.** Стилистические функции интонации и произношения (полный и разговорный стиль). Стилистические функции знаков препинания, шрифтов. Стилистические функции интонации в различных стилях речи (полный и разговорный стиль произношения). Влияние социальной, профессиональной, национальной и территориальной специфики на стиль произношения. Звукоподражание. Аллитерация, ассонанс и другие стилистические средства фонологии. Стилистические функции знаков препинания. Использование разных шрифтов и других графических средств для достижения стилистического эффекта.	12	2		2		8
7.	**РАЗДЕЛ 7. Проблемы макростилистики** Текст как сложная словестно-стилистическая структура языковой коммуникации. Единство и диалектическая связь формы и содержания. Экстра–и интралингвистические факторы. Архитектоническая функция стилеобразующих языковых единиц. Контекст.	14	2		2		10
8.	**РАЗДЕЛ 8. Стилистика текста** Контекст: микроконтекст, макроконтекст. Жанрово-стилистическая классификация. Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, повествование, рассуждение и комментарий. Перспектива повествования.Контекст: микроконтекст, макроконтекст.. Жанрово-стилистическая классификация. Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, повествование, рассуждение и комментарий. Перспектива повествования.	14	2		2		10
9.	**РАЗДЕЛ 9. Текст как предмет изучения стилистики.**	18	4		4		10

	Композиционно-речевые формы: Монологическая и диалогическая речь. Язык автора и язык персонажей. Понятие «образ автора». Речевая характеристика как явление индивидуализации и типизации языка персонажей. Три вида передачи чужой речи (прямая, косвенная и несобственно-прямая); стилистическая значимость выбора глаголов говорения и их отсутствия.						
10.	**РАЗДЕЛ 10. Современные тенденции развития стилистики.** Структурный, семантический, психологический подходы к стилистике. Коммуникативный подход к стилистике. Стилистика текста.	18	2		2		14
Итого		144	26		26		92

4. Самостоятельная работа обучающихся.

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1	Доклады: 1. Обзор различных взглядов на проблемы определения понятия «стиль». 2. История стилистики: от риторики до наших дней. 3. Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. 4. Экстралингвистические стилеобразующие факторы (устное и письменное общение, социальная, профессиональная, национальная, региональная, возрастная, идеологическая специфика общения).	Раздел 1. Предмет и задачи стилистики. Становление стилистики как самостоятельной науки. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания.	Устные доклады
2	1. Реферативное изложение различных точек зрения по вопросу определения стилистического значения. 2. Индивидуальные домашние задания: - письменный анализ текстов в аспекте нормативности, особенности нейтральной нормы как конструктивной основы для выявления отклонений от нормы.	Раздел 2. Стилистическая классификация словарного состава изучаемого языка. Понятие нормы, стилистический аспект (норма языка, литературная норма, функциональная норма, нейтральная норма, коммуникативная норма).	Письменный реферат. Письменные домашние задания: письменный анализ, комментарий.
3	Формирование портфолио по характеристикам газетно-публицистической речи.	Раздел 3. Функциональные стили, стиль жанра, стиль типа (подтипа) текста.	Портфолио по стилистическим характеристикам.

	Индивидуальные домашние задания: составление в рамках ролевых игр письменных запросов, характеристик; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.	1. Funktionalstil. Problem der Stilklassifikation. 2. Charakteristik einzelner Funktionalstile. 3. Stil der Wissenschaft. 4. Stil der Presse und Publizistik. 5. Stil des öffentlichen Verkehrs. 6. Stil der Alltagsrede. 7. Stil der schönen Literatur. 8. Werbesprache.	Письменные запросы, характеристики; письменное изложение просьбы, написание рекламации, заявления (ответов: положительных отрицательных), сопроводительное письмо, благодарственное письмо, написание электронного письма, составление кратких объявлений, резюме, и т.д.
4	*Самоподготовка* Анализ текста	Раздел 4. Стилистические ресурсы синтаксиса Syntax aus stilistischer Sicht. Die Wortstellung(Wortfolge) als syntaktisch- stilistisches Mittel. Stilistische Wortstellung in einfachen erweiterten Aussagesatz. Individuelle Abweichung von der Norm. 1. Syntaktische Gestaltung. Die Funktion der syntaktischen Strukturen. 2. Stilistische Aufgaben der Wortfolge. Die Lockerung. Die Absonderung. Die Parzelierung.Vorfeld. Nachfeld. Ausklammerung. 3. Prolepse, Nachtrag, Parenthese, Antithese. Aposiopese (Worteinsparung). 4. Wiederholung. Typen der Wiederholungen. 5. Elliptische Sätze in der Alltagsrede, in der Publizistik, in der schönen Literatur. 6. Stilistischer Wert von der Wortlänge der Sätze.	Индивидуальное задание: письменный анализ.
5	Составление словаря тропов и фигур на основе технологии «портфолио»: метафора, метонимия, персонификация, антономазия, перифраза, парафраза, антитеза, оксюморон, гипербола, эвфемизм, литота, параллелизм,	Раздел 5 Средства словесной образности как стилистические ресурсы.	Индивидуальное задание: портфолио тропов и фигур.

	анафора, риторический вопрос, ирония, антифраза, парадокс, каламбур и т.д.		
6.	Подготовка рефератов: 1. Normbegriff in der Stilistik 2. Sprachnorm, Systemnorm. 3. Verwendungsnom, Stilnormen. Klangstilmittel. 4. Intonatorisch-stilistische Fragen.	Раздел 6. Стилистические ресурсы фонетики и графических средств. Intonatorisch- stilistische Fragen. Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache. Lautmalerei (Onomatopöie)	Реферат
7	Индивидуальные домашние задания: - письменный анализ текстов B.Brecht. Mutter Courage und ihre Kinder. W.Koeppen. Der Tod in Rom. Ch. Wolf. Kassandra F.Kafka. Der Nachbar L. Fürnberg. Buchenwald. H. Bender. Die Schlucht. W.Borchert. Nachts schlafen die Ratten doch	Раздел 7. Проблемы макростилистики Kontext. Komposition als Zusammenwirken des inneren und äußeren Textaufbaus. Architektonische Funktion der sprachstilistischen Mittel.	Индивидуальное задание: письменный анализ.
8	Индивидуальные домашние задания: - письменный анализ текстов: H.Clausens. Ein Strafmandat der Liebe E. Jelinek. Paula I. Bachmann. Alles R.Walser. Basta. B.Prettner. Der Brief. H.Heckmann. Hans im Glück	Раздел 8. Стилистика текста Stilistische Analyse des Textes 1.Darstellungsarten. Texttypologien. 2. Traditionelle Auffassung von Texten und Textklassifikation. 3. Beschreibende Textformen. 4. Berichtende Textformen. 5. Zusammenwirken der Stilmittel, Stilzüge.	Индивидуальное задание: письменный анализ. Письменные упражнения, письменный стилистический анализ
9	*Самоподготовка* Презентации на тему: Образ как ведущая категория художественного текста. Вербально-художественная коммуникация и индивидуальный стиль (идиолект). Поэзия, главные характеристики. Типы информации в художественном тексте.	Раздел 9. Текст как предмет изучения стилистики. Darstellungsarten. Erzählperspektive. Typische Erzählsituationen. Das Sprachporträt.	Электронные презентации на указанные темы
10	Основные проблемы изучения стилистики в Германии	Раздел 10. Современные тенденции развития стилистики	Письменный комментарий.

4.1. Темы курсовых работ (проектов).

1. Метафора как факт газетной речи.
2. Стилистика деловой речи.
3. Синтаксическая организация описаний в поэтическом тексте.
4. Лингвокультурологическая характеристика устойчивых сравнений.
5. Лексико- семантический анализ терминологической лексики.
6. Функционально- когнитивный подход к описанию лексики официально- делового стиля.
7. Эллиптические предложения в современном немецком языке.
8. Национально – культурная специфика эвфемистической лексики.
9. Особенности перевода изобразительных выразительных средств немецкого языка (на примере художественной прозы)
10. Особенности функционирования антропонимов в художественной литературе
11. Художественный текст как отражение языковой картины мира (на материале творчества какого-либо писателя, поэта).
12. Лексико- семантические особенности- художественного дискурса(на материале прозы или поэзии любого автора).
13. Синтаксическая «картина мира» (по творчеству какого- либо писателя).
14. Метафора и сравнение в языке и в художественном тексте.
15. Проблемы стилистической синонимии (лексическая и стилистическая синонимия, дискурсивные синонимические ресурсы, варьирование лексико-синтаксических и стилистических средств как способ структурирования речевых смыслов).
16. Теоретические основания классификации стилистических тропов и фигур (проблема тропов и фигур, основания разграничения, типы и виды).
17. Функционально-семантические разновидности метафоры (метафора как компаративный троп, типы сравнений, лежащих в основе метафоры, разновидности, структура и функции метафор от риторики до современных стилистических теорий).
18. Проблемы идиостиля в художественной речи (идиостиль литературного течения, идиостиль автора, характерные признаки идиостиля на уровне используемых выразительных средств).
19. Специфика художественного диалога (типы художественного диалога, диалог «персонаж – персонаж» с позиций речевой матрицы диалогической речи, признаки речевого общения и художественного отбора выразительных средств в художественном диалоге).
20. Специфика поэтического дискурса (понятие дискурса, поэтический дискурс в узком и широком смыслах, категория образности в поэтическом дискурсе, единица поэтического дискурса – «поэтема», когезия и когерентность поэтического дискурса).
21. Реклама: лингвопоэтический аспект (прагматический потенциал рекламы, рекламный слоган с позиций риторики, стилистические приемы, используемые в рекламном слогане, проблема гиперболизации в рекламном дискурсе).
22. Лингвостилистические характеристики официально-деловой документации.
23. Проблемы терминологии юридического подстиля в современном немецком языке.
24. Стилистика языка и стилистика речи (основные подходы к размежеванию дискурсивной стилистики и стилистики речи, проблемы взаимодействия).
25. Теоретические основания классификации стилистических тропов и фигур.
26. Лингвостилистические характеристики сказочных текстов (на материале немецкого языка).
27. Реклама: лингвопоэтический аспект. Рекламный слоган с позиций риторики.
28. Лингвопоэтические функции оксюморона в современном немецком языке.
29. Функционально-семантические разновидности метафоры.
30. Гиперболизация в рекламном дискурсе.
31. Образные сравнения в художественном тексте.

32. Аргументативные стратегии в научной прозе.
33. Ирония в художественной речи.
34. Понятие идиостиля в художественной речи.
35. Особенности разговорной речи в современном немецком языке.
36.Процессы эвфемизации в немецком политическом дискурсе.

4.2.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.

1. Тарасова, И.А. Категории когнитивной лингвистики в исследовании идиостиля / И.А. Тарасова. [Электронный ресурс]. Режим доступа: www.ssu.samara.ru.
2. Блох М. Я. Просодия в стилизации текста. – М.: "Прометей", 2012. - ISBN 978-5-7042-2293-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111056
3. Перевод и лингвистический анализ текста: учебное пособие /. - Омск: Омский государственный университет, 2013. - 166 с. - ISBN 978-5-7779-1604-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237523

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Блох М. Я. Просодия в стилизации текста- М.: "Прометей", 2012. - ISBN 978-5-7042-2293-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111056
2	Ухова, Л.В. Интерпретационные модели анализа текстов массовой коммуникации : методические материалы к курсу [Электронный ресурс] / Л.В. Ухова. - Москва — Берлин :Директ-Медиа, 2014. - 83 с. - Библиогр. в кн.. - ISBN 978-5-4460-9841-5; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241855
3	Перевод и лингвистический анализ текста : учебное пособие / . - Омск : Омский государственный университет, 2013. - 166 с. - ISBN 978-5-7779-1604-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237523.

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1	Крылова О.И. Лингвистическая стилистика: учебное пособие/О.И.Крылова. – М.: Высшая школа, 2006. . – 112 с.
2	Кострова, О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка: учеб. пособие / О.А. Кострова. – М.: Флинта: Моск. психол.-соц. ин-т, 2004. – 240 с.
3	Введение в языкознание : учеб. для бакалавров / И. С. Куликова, Д. В. Салмина ; Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена. - М. : Юрайт, 2013. - 699 с.
4	Гадамер Х. Г. Текст и интерпретация. (Из немецко-французских дебатов с участием Ж. Деррида, Ф. Форгета, М. Франка, Х.-Г. Гадамера, Й. Грайша и Ф. Ларуелля) - М.: Директ-Медиа, 2010. То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=47320
5	Прохоров Ю. Е. Действительность. Текст. Дискурс. Учебное пособие. 4-е изд., стереотип. - М.:Флинта,2011. - ISBN 978-5-89349-653-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83467
6	Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин; отв. ред. Г.В. Степанов. - 7-е изд. - М. :URSS, 2009. - 144 с. ; 60x90/16. - (Лингвистическое наследие XX века). -

	Библиогр.: с. 136-138. - ISBN 978-5-397-00031-4 : 180-95.
7	Riesel, E. Deutsche Stilistik / E. Riesel, E. Schendels. – M., 1975.– 184 S.
8	Журнал «Вопросы филологии»

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	http://www.elibrary.ru
2.	http://www.linguistik-online.de/
3.	http://daf.report.ru/http://www.philologia.ru
4.	Университетская библиотека онлайн, www.biblioclub.ru

6. Методические рекомендации преподавателю и методические указания обучающимся по дисциплине (модулю).

Методические рекомендации преподавателю.

В преподавании дисциплины следует уделить особое внимание лингвистическим основам курса стилистики, отношению лингвостилистики к другим разделам языкознания. Студенты уже имеют представление о выразительных средствах языка и стилистических приемах, необходимо уточнить и развить понятие об их взаимоотношениях и функциях. Учитывая стратификацию словарного состава языка, следует отдельно рассмотреть фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и функции стилистических приемов.

С позиций теории и практики межкультурной коммуникации наибольшее значение имеет раздел «Функциональные стили»: стиль языка художественной литературы (проза, поэзия); газетно-публицистический стиль; научно-технический стиль; официально-деловой стиль и стиль обиходной речи. Анализ текстов различных функциональных стилей следует производить с привлечением аутентичных материалов. Большое значение имеет понятие речевой матрицы в применении к определенным речевым жанрам. Выполнение самостоятельных заданий по заданным матрицам призвано содействовать формированию готовности к корректному семантико-стилистическому оформлению речи.

Проблема функциональных стилей связана с формированием соответствующих дискурсивных стратегий, предполагающих выработку навыка стилистического варьирования и адекватного семантико-стилистического построения высказывания в соответствии с особенностями коммуникации.

Методические указания студентам (содержание самостоятельной работы).

Материал самостоятельных занятий представлен подборкой хрестоматийных текстов немецких авторов по проблемам стилистики, тестовыми и иными заданиями для контроля и самоконтроля знаний студентов, нацеленными на совершенствование знаний и навыков в области дискурсивного анализа немецкой речи, языковой организации стилевых разновидностей текста. Тексты для самостоятельной работы снабжены вопросниками и практическими упражнениями, которые обеспечивают более глубокое освоение материала.

Самостоятельная работа студентов реализуется в следующих направлениях:

1. Самостоятельное изучение и реферирование научных публикаций немецких авторов по проблемам стилистики.
2. Самостоятельное изучение публикаций на русском языке по проблемам немецкой стилистики и подготовка письменного резюме на немецком языке по

прочитанному материалу (в качестве источников используются широко известные работы русских стилистов Ю.Степанова, К.Долинина, Н.Потоцкой, И.Голуб и др.)

3. Выполнение творческих заданий по стилистике: написание на основе освоенных на практических занятиях речевых матриц по указанной преподавателем канве заданий по составлению: заявлений о найме на работу, резюме (CV), ходатайств различного типа, писем-приглашений, сопроводительных писем, письменных отказов, различных объявлений (объявление о найме, о купле-продаже), извещений (о крестинах, кончине), контрактов на поставку товара, смет, оферт, рекламаций на поставленный товар, благодарственных писем, поздравлений, приглашений и т.д.
4. Выполнение практических заданий по стилистической трансформации текста: преобразование художественного текста в медиатический (преобразование художественного описания погоды в метеосводку; гороскопа и брачного объявления в художественный текст и наоборот; свертывание информационного сообщения в телеграмму; разворачивание телеграммы в художественное повествование и т.д.), составление писем и других документов в рамках заданной ситуации, трансформация непринужденной разговорной речи в литературный регистр (и наоборот).
5. Самостоятельная подготовка портфолио и досье по тропам и фигурам, в рамках которой студенты составляют «банки» фактических данных (примеров), извлеченных из различных источников (пресса, Интернет, художественные источники, песни и др.), иллюстрирующих различные стилистические приемы (сравнение, метафора, образный эпитет, метонимия, синекдоха, гипербола, антитеза, оксюморон, парафраза, перифраза, эвфемизм, литота и т.д.)
6. Выполнение творческих проектов, в том числе: составление тематического словаря по подстилям и жанрам.

Контроль выполнения осуществляется как в ходе практических занятий (в форме опроса, деловой игры, тестов), так и через проверку выполненных письменных работ (2 письменных работы, из которых одна теоретической направленности, одна – практической и 1 досье по стилистическим тропам и фигурам). Результаты СР учитываются в рамках промежуточного контроля знаний.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), Windows 98SE/ME/2000/XP; Pentium 200 МГц и выше; 32 Мб оперативной памяти (64 М).

Технические средства обучения: интерактивная доска, проектор, компьютерный класс, кино- и телефильмы. Программа Power point (электронные презентации лекций).

Проверка СРС через общение по электронной почте, использование SMS-сообщений для консультаций.

Научная библиотека АГУ, электронная библиотечная система АГУ, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине, система дистанционного обучения АГУ (de24.adygnet.ru).

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

• для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

• для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

• для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

• для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

• для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

• для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9.Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	заменен ных	новых	аннулир ованных					